beurer

TL 50



CS Lampa s denním světlem
Návod k použití.....2

SK Plnospektrálna žiarovka
Návod na obsluhu.....9

CE 0598

ČESKY

Obsah

1. K seznámení 2
2. Vysvětlení symbolů 3
3. Pokyny 3
4. Popis zařízení 5
5. Uvedení do provozu 5
6. Ovládání 5
7. Čištění a údržba přístroje 6
8. Skladování 6
9. Likvidace 7
10. Co dělat v případě problémů? 7
11. Technické údaje 7
12. Síťový adaptér 8
13. Záruka 8

1. K seznámení

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem
Váš tým Beurer

Proč používat denní světlo?

Účel použití

Účel použití lampy pro světelnou terapii je poskytovat světelný zdroj s určitou funkcí „světelné terapie“, při níž prostředí s umělým osvětlením koncovému uživateli zajistí pocit uvolnění, případně pomůže zmírnit depresi nebo léčit sezónní afektivní poruchu. Mnoho lidí v průběhu dne pravidelně pociťuje úbytek energie. Tento výrobek jim může potlačením produkce spánkového hormonu v organismu poskytnout vzpruhu a dodat energii.
Když na podzim citelně ubyde množství slunečních paprsků a lidé se v zimních měsících více zdržují ve vnitřních prostorách, může dojít k výskytu nedostatku světla. To se často označuje jako „zimní deprese“. Symptomy mohou být rozmanité:

- Nevyrovnanost
- Sklíčená nálada
- Pocit bez energie
- Všeobecný pocit nepohody
- Zvýšená potřeba spánku
- Nechutenství
- Poruchy koncentrace

Příčinou výskytu těchto symptomů je skutečnost, že světlo a především sluneční světlo jsou životně důležité a přímo ovlivňují lidské tělo. Sluneční světlo nepřímo řídí tvorbu melatoninu, který je předáván do krve pouze v noci. Tento hormon dává tělu signál, že je čas spánku. V měsících chudých na sluneční svit proto dochází ke zvýšené tvorbě melatoninu. Proto nám připadá těžší vstát, protože tělesné funkce jsou utlumené. Pokud se lampa s denním světlem použije bezprostředně po ranním probuzení, tedy co nejdříve, může se ukončit tvorba melatoninu, takže dojde k pozitivní změně nálady. Navíc je při nedostatku světla omezena tvorba hormonu štěstí serotoninu, který podstatně ovlivňuje náš „zdravotní stav“. Při použití světla se tedy jedná o kvantitativní změny hormonů v mozku, které mohou ovlivnit úroveň naší aktivity, naše pocity a zdraví. Lampy s denním světlem vytváří vhodnou náhradu za přírodní sluneční světlo a působí proti takové hormonální nerovnováze.

V lékařské oblasti se lampy s denním světlem používají v terapii světlem při nedostatku světla. Lampy s denním světlem simulují denní světlo přes 10.000 lx. Toto světlo může působit na lidské tělo a lze ho použít jako léčbu či prevenci. Normální elektrické světlo není pro působení na vyvážení hormonů dostatečné. Neboť i v dobře osvětlené kanceláři činí intenzita osvětlení například jen 500 lx.

Obsah dodávky:
- Lampa s denním světlem
- Tento návod k použití
- Síťový adaptér

2. Vysvětlení symbolů

V návodu nebo na přístroji jsou uvedeny tyto symboly

	**Dodržujte návod** Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod		Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu
	**Varovné** Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví		**Stejnosměrný proud** Přístroj je vhodný pouze pro stejnosměrný proud
	**Pozor** Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství		**Informace o produktu** Upozornění na důležité informace
	Sériové číslo		Výrobce
	**Značka CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.		**Přístroj třídy ochrany II** Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci a odpovídá tak ochranné třídě 2
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)		OFF / ON
	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování	**IP 21**	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před svisle kapající vodou
	Součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.		Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.		Zdravotnický prostředek (symbol MDR)
	Číslo výrobku		Datum výroby

3. Pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Varování

- Lampa s denním světlem je určena pouze pro ozařování lidského těla.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a příslušenství nejsou viditelně poškozeny a že byl odstraněn celý obal. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na vašeho prodejce nebo na uvedenou zákaznickou službu.
- Dbejte také na to, aby lampa s denním světlem stála bezpečně.
- Přístroj smí být připojen pouze k síťovému napětí, jehož hodnota je uvedena na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách.
- Nepoužívejte u bezmocných lidí, dětí do 6 let nebo osob necitlivých na teplo (osoby s nemocemi kůže), po požití léků tišících bolest, alkoholu nebo drog.
- Nenechávejte obal v dosahu dětí (Nebezpečí udušení!).
- Přístroj nesmí být v zahřátém stavu zakrýván nebo zabalen do obalu.
- Vždy než se budete chtít dotknout přístroje, vytáhněte adaptér ze zásuvky a nechte přístroj zchladit.

- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
- Dávejte pozor na to, abyste síťový adaptér zapojovali a vypojovali jen suchýma rukama, právě tak jako při dotyku vypínače.
- Chraňte síťový kabel před kontaktem s horkými objekty a před otevřeným ohněm.
- Nebezpečí uškrcení z důvodu mimořádně dlouhého kabelu.
- Chraňte přístroj před silnějšími nárazy.
- Síťový adaptér nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- V případě poškození síťového adaptéru a krytu přístroje se obraťte na zákaznický servis nebo příslušného prodejce, neboť oprava vyžaduje použití speciálních nástrojů.
- Odpojení od elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťový adaptér vytažen ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v přítomnosti hořlavých směsí narkotizačních plynů a vzduchu, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- U tohoto přístroje není třeba provádět žádnou kalibraci, preventivní kontrolu ani údržbu.
- Přístroj nesmíte sami opravovat. Neobsahuje žádné součásti, které byste mohli sami opravovat.
- U přístroje neměňte nic bez souhlasu výrobce.
- Jestliže by byl přístroj změněn, musí být provedeny řádné testy a kontroly , které by zajistily bezpečnost při dalším používání přístroje.
- Nikdy přístroj nestavte tak, aby bylo obtížné odpojit ho od napájení.
- Před každým použitím se ujistěte, že je přístroj v nezávadném stavu. Pokud je přístroj poškozen, nepoužívejte ho.
  Dlouhodobé používání poškozené jednotky může být nebezpečné a může vést k úrazům nebo nežádoucím výsledkům.
- Kryt je vyrobený především z PC/ABS. Zvažte možné alergické reakce na tyto materiály.
- Zařízení nepoužívejte u dětí mladších 6 let, protože hrozí riziko vdechnutí či spolknutí drobných částí a kontaktního poranění nedodržením pokynů uvedených v příručce.
- Není dovoleno používat příslušenství, oddělitelné součásti a materiály, které nejsou popsány v návodu k použití.
- Nenechávejte zařízení po zapnutí bez dozoru, abyste předešli nebezpečí požáru nebo popálení.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly poučeny ohledně používání zařízení, aby se předešlo riziku požáru nebo popálení.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály, protože hrozí nebezpečí požáru a popálení.
- Voda a elektřina jsou nebezpečná kombinace!
  Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem,
  - nepoužívejte toto zařízení ve vlhkém prostředí (např. v koupelně, v blízkosti sprchy nebo bazénu)
  - nedovolte, aby do přístroje vnikla voda.“
- Pokud je el. zásuvka použitá k napájení zařízení špatně připojena, zástrčka zařízení se zahřeje. Ujistěte se, že je zařízení zapojeno do řádně nainstalované elektrické zásuvky, abyste předešli riziku požáru a popálení.
- Nevystavujte zařízení silným nárazům, aby nedošlo k poškození lampy.
- Po použití a v případě výpadku proudu přístroj vždy odpojte od el. sítě, aby nehrozilo riziko poškození zařízení.

Všeobecné pokyny

⚠ Pozor

- V případě užívání léků tišících bolest, léků na snížení tlaku a antidepresiv se před použitím lampy s denním světlem poraďte se svým lékařem.
- Lidé s onemocněním sítnice a diabetici by se před použitím denního světla měli nechat vyšetřit očním lékařem.
- Nepoužívejte prosím v případě očních onemocnění, jako jsou šedý zákal, zelený zákal, onemocnění očního nervu a zánětu sklivce.
- V případě jakýchkoli zdravotních pochybností se poraďte se svým lékařem!
- Před použitím přístroje odstraňte celý obal.
- Na osvětlovací prostředek se nevztahuje záruka.
- Zařízení umístěte na stabilní podložku a udržujte mimo prostory přístupné domácím zvířatům a dětem.

Oprava

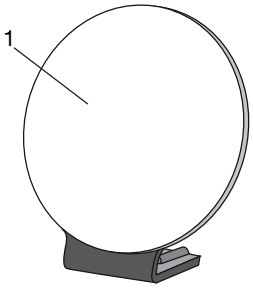
⚠ Pozor

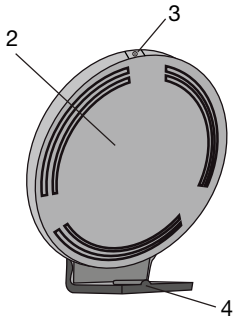
- Přístroj nesmíte otvírat. Nepokoušejte se sami opravovat přístroj. Mohli byste si způsobit vážná zranění. V případě nerespektování zaniká záruka.
- V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.
- Výrobce může na vyžádání poskytnout schéma zapojení, seznam součástí, popis, údaje o kalibraci a další informace, které pracovníci údržby potřebují při opravě součástí zdravotnické techniky opravitelných určenými pracovníky údržby výrobce.

4. Popis zařízení

Přehled

1. Stínítko
2. Kryt zadní strana
3. Tlačítko Zap/Vyp
4. Přípojka síťového adaptéru





5. Uvedení do provozu

Vyjměte přístroj z fólie. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo závadě přístroje. Jestliže u přístroje zjistíte poškození nebo závadu, nepoužívejte ho a obraťte se na zákaznický servis nebo na svého dodavatele.

Postavení přístroje

Postavte přístroj na rovnou plochu. Přístroj by měl být umístěn tak, aby vzdálenost k uživateli byla mezi 15 cm a 35 cm. V této vzdálenosti je lampa nejúčinnější.

Připojení k síti

- Lampa s denním světlem se smí používat pouze se zde popsaným síťovým adaptérem, aby se zabránilo případnému poškození přístroje.
- Síťový adaptér zapojte do příslušné přípojky na zadní straně lampy s denním světlem. Síťový adaptér se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na typovém štítku.
- Po použití lampy s denním světlem nejdříve vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky a poté z přístroje.

ⓘ Upozornění:

- Dbejte na to, aby zásuvka byla v blízkosti místa instalace.
- Položte síťový kabel tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

6. Ovládání

1	Zasuňte síťový adaptér do přípojky.
2	**Zapnutí lampy** ▶ Stiskněte tlačítko Zap/Vyp.

3	**Používání lampy** Sedněte si co nejblíž k lampě, 15 cm až 35 cm. Během používání se můžete věnovat obvyklým činnostem. Můžete číst, psát, telefonovat atd. • Opakovaně se krátce podívejte do světla, protože absorpce, příp. působení probíhá očima/sítnicí. • Lampu s denním světlem můžete používat tak často, jak chcete. Léčba je však nejúčinnější, když provádíte terapii světlem v předepsaných časech minimálně 7 dní po sobě. • Efektivní denní doba pro léčbu je mezi 6. hodinou ranní a 8. hodinou večerní a doporučuje se provádět 2 hodiny denně. • Nedívejte se však do světla během celé doby použití, protože by mohlo dojít k nadměrnému podráždění sítnice. • Začněte kratším ozařováním, které se v průběhu týdne prodlužuje. **Upozornění:** Po prvních aplikacích mohou nastat bolesti očí a hlavy, které během dalších sezení vymizí, protože si nervový systém zvykne na nové dráždění.
4	**Na co byste měli dávat pozor** Doporučená vzdálenost během používání činí 15-35 cm. Tvář a lampa. Doba trvání aplikace závisí na vzdálenosti: **Lx** | **Vzdálenost** | **Doba trvání** 10.000 | Do 15 cm | ½ hodiny/denně 5.000 | Do 25 cm | 1 hodina/denně 2.500 | Do 35 cm | 2 hodiny/denně V zásadě platí: Čím blíže zdroji světla, tím kratší doba aplikace.
5	**Používání světla v delším časovém období** Používejte opakovaně v ročních obdobích s nižší intenzitou světla nejméně 7 po sobě jdoucích dní, příp. déle, podle vlastní potřeby. Léčbu provádějte zejména v ranních hodinách.
6	**Vypnutí lampy** ▶ Stiskněte vypínač. LED zhasnou. Vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky. **POZOR!** Lampa se při používání zahřívá. Než lampu uklidíte a/nebo zabalíte, nechte ji nejdříve dostatečně dlouhou dobu ochladit!

7. Čištění a údržba přístroje

Čas od času je nutno přístroj vyčistit.

⚠ **Pozor**

- Dbejte na to, aby dovnitř přístroje nevnikla voda!
  Před čištěním přístroj vypněte, odpojte ze sítě a nechte ochladit.
- Přístroj nečistěte v myčce nádobí!
  K čištění používejte lehce navlhčenou utěrku.
- Pokud je přístroj zapojen, nedotýkejte se ho vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj smí být používán pouze ve zcela suchém stavu.
  Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a přístroj nenamáčejte.

8. Skladování

Jestliže přístroj nebudete delší dobu používat, odpojte ho od sítě a uschovejte na suchém místě mimo dosah dětí. Dodržujte podmínky pro skladování uvedené v kapitole „Technické údaje“.

- Přechod z nejnižší skladovací teploty -20 °C na normální provoz při okolní teplotě 20 °C trvá přibližně 30 minut.
- Přechod z nejvyšší skladovací teploty 50 °C na normální provoz při okolní teplotě 20 °C trvá přibližně 30 minut.

9. Likvidace



V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

10. Co dělat v případě problémů?

Problém	**Možná příčina**	**Náprava**
Přístroj nesvítí	Vypínač je vypnutý	Stiskněte vypínač.
	Žádný proud	Zasuňte řádně síťovou zástrčku.
	Žádný proud	Síťový kabel je vadný. Obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Životnost diod byla překročena. Diody jsou vadné	V případě opravy se obraťte na zákaznický servis nebo na autorizovaného prodejce.

11. Technické údaje

Model č.	TL 50
Rozměry (ŠVH)	271 x 246 x 145 mm
Hmotnost	650 g (763 g se síťovým adaptérem)
Osvětlovací těleso	LED
Vlnová délka bílého světla	410 - 800 nm
Maximální světelný výkon	16,01 mW/m^2
Výkon	36 Watt
Intenzita světla	10.000 Lx (Vzdálenost: cca 15 cm)
Záření	Výkon záření mimo viditelný rozsah světla (infračervené a ultrafialové) je tak nízký, že není závadný pro oči a kůži.
Provozní podmínky	+5 °C do +35 °C, relativní vlhkost vzduchu 15–90 %, rozsah tlaku 86–106 hPa
Podmínky pro skladování	-20 °C do +50 °C, relativní vlhkost vzduchu 15–90 %, rozsah tlaku 86–106 hPa
Klasifikace produktu	Externí napájení, třída ochrany II, IP21
Farbtemperatur der L Barevná teplota diod ED´s	5.300 K (+/- 300 K)
Příslušenství	Síťový adaptér, návod k použití

Technické změny vyhrazeny.

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Tento přístroj odpovídá požadavkům evropských směrnic pro lékařské výrobky 93/42/EEC a 2007/47/EC a zákonu o lékařských výrobcích.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

Tento přístroj odpovídá směrnici EU pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC (nastavení terapie), zákonu o zdravotnických prostředcích a evropské normě EN 60601-1-2 (shoda s normami CISPR-11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility.

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

12. Síťový adaptér

Model č.	MP45 – 240150 – AG
Vstup	100–240 V ~ 50/60 Hz
Výstup	24 VDC, 1,5 A, pouze ve spojení s přístrojem TL 50
Ochrana	Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci.
	Polarita přípojky stejnosměrného napětí
Klasifikace	IP22, třída ochrany II
Předpokládaná životnost	3 rocky

13. Záruka

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Chyby a změny vyhrazeny

SLOVENČINA

Obsah

1. Na oboznámenie sa 9
2. Vysvetlenie symbolov 10
3. Upozornenia 10
4. Popis prístroja 12
5. Uvedenie do prevádzky 12
6. Obsluha 12
7. Čistenie a starostlivosť o prístroj 13
8. Skladovanie 14
9. Likvidácia 14
10. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 14
11. Technické údaje 14
12. Sieťový adaptér 15
13. Záruka 15

1. Na oboznámenie sa

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok z nášho sortimentu. Naše meno zaručuje hodnotné a dôkladne odskúšané produkty najvyššej kvality z oblasti tepla, hmotnosti, krvného tlaku, telesnej teploty, tepu, jemnej terapie, masáže a vzduchu.

S priateľským odporúčaním
váš tím Beurer

Prečo používať plnospektrálne svetlo?

Zamýšľané použitie

Zamýšľané použitie svetelnej terapeutickej lampy je prostredníctvom svetelného zdroja ponúknuť rôzne druhy „svetelnej terapie“, v rámci ktorej prostredie umelého osvetlenia poskytne koncovému používateľovi pocit relaxácie alebo im pomôže pri úľave pri depresiách či liečbe sezónnej afektívnej poruchy. Mnohí ľudia pravidelne počas dňa pociťuje nedostatok energie. Tento produkt možno použiť na zvýšenie energie tak, že potláčaním spánkového hormónu v tele sa používateľ bude cítiť viac nabitý energiou.
Keď sa počas jesene výrazne skráti dĺžka slnečného svitu a ľudia strávia v zimných mesiacoch viac času v interiéri, môže to viesť k príznakom nedostatku svetla. Tieto sa často označujú ako „zimná depresia“. Symptómy môžu byť rozmanité:

- Nevyrovnanosť
- Stiesnená nálada
- Nedostatok energie a apatia
- Všeobecná nevoľnosť
- Zvýšená potreba spánku
- Strata chuti do jedla
- Poruchy koncentrácie

Príčinou týchto príznakov je skutočnosť, že svetlo, špeciálne slnečné svetlo, je životne dôležité a priamo pôsobí na ľudské telo. Slnečné svetlo nepriamo riadi produkciu melatonínu, ktorý sa uvoľňuje do krvi len v tme. Tento hormón ukazuje telu, že je čas ísť spať. V mesiacoch s malým množstvom slnka je preto zvýšená produkcia melatonínu. Ťažšie sa vstáva, pretože telesné funkcie sú vypnuté. Ak sa plnospektrálna žiarovka používa bezprostredne po rannom prebudení, teda čo najskôr, produkcia melatonínu sa môže zastaviť, takže môže dôjsť k pozitívnej zmene nálady.
Navyše nedostatok svetla bráni produkcii hormónu šťastia serotonínu, ktorý výrazne ovplyvňuje našu „pohodu“. Pri použití svetla teda ide o kvantitatívne zmeny hormónov a signálnych molekúl v mozgu, ktoré môžu ovplyvniť našu úroveň aktivity, naše pocity a našu pohodu. Na potlačenie takejto hormonálnej nerovnováhy môže plnospektrálne svetlo poskytnúť vhodnú náhradu za prirodzené slnečné svetlo.
V lekárskej oblasti sú plnospektrálne žiarovky používané pri svetelnej terapii proti príznakom mierneho nedostatku svetla. Plnospektrálne žiarovky simulujú denné svetlo nad 10 000 luxov. Toto svetlo môže pôsobiť na ľudské telo a môže byť použité liečebne alebo preventívne. Normálne elektrické svetlo naproti tomu nestačí na ovplyvnenie endokrinného systému. Napríklad v dobre osvetlenej kancelárii je intenzita osvetlenia len 500 luxov.

Obsah balenia:
- Plnospektrálna žiarovka
- Sieťový zdroj
- Tento návod na obsluhu

2. Vysvetlenie symbolov

V návode na obsluhu, resp. na prístroji sú použité tieto symboly.

	**Dodržujte návod** Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod		Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
	**Výstraha** Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia		**Jednosmerný prúd** Prístroj je vhodný len pre jednosmerný prúd
	**Pozor** Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve		**Informácia o výrobku** Odkaz na dôležité informácie
	Sériové číslo		Výrobca
	**Značka CE** Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.		**Prístroj triedy ochrany II** Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a teda zodpovedá triede ochrany 2
	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		OFF / ON
	Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu	**IP 21**	Chránené pred zvislou kvapkajúcou vodou a pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším
	Oddeľte obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.		Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka
	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.		Zdravotnícka pomôcka (symbol MDR)
	Číslo výrobku		Dátum výroby

3. Upozornenia

Prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Bezpečnostné upozornenia

⚠ Výstraha

- Plnospektrálna žiarovka je určená iba na ožarovanie ľudského tela.
- Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Takisto dbajte na bezpečné umiestnenie plnospektrálnej žiarovky.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou.
- Prístroj nesmú používať nevládne osoby, deti do 6 rokov alebo osoby necitlivé na teplo (osoby s chorobnými zmenami kože), nesmie po používať po užití liekov proti bolesti, po konzumácii alkoholu alebo drog.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia!).
- Zohriaty prístroj sa nesmie prikrývať ani zakrývať alebo uschovávať v obale.

- Skôr než sa prístroja dotknete, vždy vytiahnite sieťový zdroj a prístroj nechajte vychladnúť.
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Uistite sa, že sieťový zdroj zapájate a odpájate iba so suchými rukami a že sa dotýkate tlačidla ZAP/VYP len so suchými rukami.
- Sieťový kábel uchovávajte mimo teplých predmetov a otvoreného ohňa.
- Nebezpečenstvo uškrtenia v dôsledku mimoriadne dlhých káblov.
- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.
- Sieťový zdroj nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Pri poškodení sieťového zdroja a telesa prístroja kontaktujte zákaznícky servis alebo predajcu, pretože na opravu sú potrebné špeciálne nástroje.
- Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutý sieťový zdroj z elektrickej zásuvky.
- Nepoužívajte v prítomnosti horľavých anestetických plynov v spojení so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusnatým.
- Na tomto prístroji nemusíte vykonávať žiadnu kalibráciu ani preventívne kontroly a údržbu.
- Prístroj nesmiete opravovať. Neobsahuje žiadne časti, ktoré môžete opraviť.
- Na prístroji nič nemodifikujte bez povolenia výrobcu.
- Pokiaľ došlo k zmene prístroja, musia byť uskutočnené dôkladné skúšky a kontroly, aby bola zabezpečená ďalšia bezpečnosť pri pokračujúcom používaní prístroja.
- Prístroj nikdy neumiestňujte tak, aby bolo ťažké ho odpojiť od napájania.
- Pred každým použitím sa uistite, či je prístroj v bezchybnom stave. V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte. Trvalé používanie poškodenej jednotky môže byť nebezpečné a môže spôsobiť zranenia, príp. nežiaduce výsledky.
- Teleso pozostáva predovšetkým z PC/ABS. Zvážte možné alergické reakcie na tieto materiály.
- Zariadenie nepoužívajte u detí mladších ako 6 rokov, pretože hrozí nebezpečenstvo vdýchnutia alebo prehltnutia malých častí a kontaktných zranení nedodržaním pokynov v návode na obsluhu.
- Nie je dovolené používať príslušenstvo, odnímateľné časti a materiály, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu.
- Aby ste sa vyhli riziku vzniku požiaru alebo popálenín, nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- Aby sa zabránilo riziku požiaru alebo popálenín, toto zariadenie nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní zariadenia.
- Aby sa zabránilo riziku požiaru a popálenín, deti by mali byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Voda a elektrický prúd sú nebezpečnou kombináciou!
  Aby sa zabránilo riziku usmrtenia elektrickým prúdom,
  - nepoužívajte toto zariadenie v mokrom prostredí (napr. v kúpeľni alebo v blízkosti sprchy alebo bazéna)
  - dbajte na to, aby do zariadenia nevnikla voda.“
- Ak elektrická zásuvka používaná na napájanie zariadenia má zlé pripojenia, zástrčka zariadenia sa zohreje. Uistite sa, že ste zariadenie zapojili do správne nainštalovanej elektrickej zásuvky, aby ste sa vyhli riziku požiaru a popálenín.
- Nevystavujte vybavenie silným nárazom, aby sa zabránilo riziku poškodenia lampy.
- Po použití a v prípade výpadku elektrického prúdu spotrebič vždy odpojte, aby ste predišli riziku poškodenia zariadenia.

Všeobecné upozornenia

⚠ Pozor

- Pri užívaní liekov, ako sú lieky proti bolesti, lieky na zníženie krvného tlaku a antidepresíva, by ste sa mali o použití plnospektrálne žiarovky vopred poradiť s lekárom.
- Ľudí s ochoreniami sietnice a tiež diabetikov by mal pred začiatkom používania plnospektrálneho svetla vyšetriť očný lekár.
- Nepoužívajte pri chorobách očí, ako je šedý zákal, zelený zákal, pri ochoreniach zrakového nervu všeobecne a pri zápaloch sklovca.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poraďte so svojím lekárom!
- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Záruka sa nevzťahuje na svietidlá.
- Zariadenie umiestnite na stabilnú základňu a držať mimo dosahu domácich zvierat a detí.

Oprava

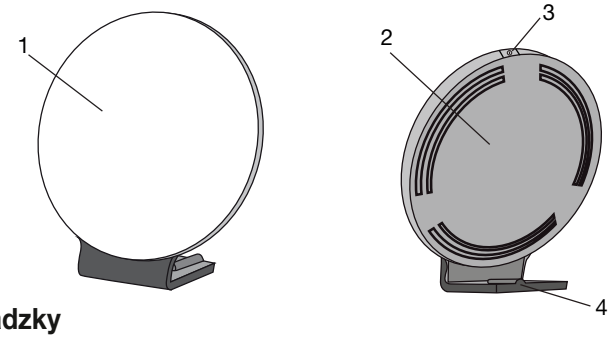
⚠ Pozor

- Prístroj nesmiete otvárať. Nepokúšajte sa prístroj opravovať samostatne. Následkom by v takom prípade mohli byť vážne poranenia. Pri nedodržaní pokynov záruka zaniká.
- Pri opravách sa, prosím, obráťte na zákaznícky servis alebo autorizovaného predajcu.
- Na vyžiadanie môže výrobca poskytnúť schému zapojenia, zoznam komponentov, opis, kalibračné údaje a ďalšie informácie potrebné na pomoc personálu údržby pri oprave častí zdravotníckych pomôcok opraviteľných personálom údržby určeným výrobcom.

4. Popis prístroja

Prehľad

1. Tienidlo
2. Zadná strana telesa
3. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
4. Prípojka sieťového zdroja



5. Uvedenie do prevádzky

Vyberte prístroj z fólie. Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený a nemá nedostatky. Ak by ste na prístroji zistili chyby, nepoužívajte ho a kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho dodávateľa.

Umiestnenie

Postavte prístroj na rovný povrch. Umiestnenie by malo byť zvolené tak, aby vzdialenosť od prístroja k používateľovi bola medzi 15 cm a 35 cm. Vtedy má lampa svoju optimálnu účinnosť.

Elektrické pripojenie

- Plnospektrálna žiarovka sa smie používať výlučne s tu opísaným sieťovým zdrojom, aby sa predišlo možnému poškodeniu prístroja.
- Sieťový zdroj zapojte do prípojky na pravej strane plnospektrálne žiarovky, ktorá je na to určená. Sieťový zdroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Po použití plnospektrálne žiarovky vytiahnite sieťový zdroj najskôr zo zásuvky a následne z plnospektrálne žiarovky.

ⓘ Upozornenie:

- Dbajte na to, aby sa sieťová zásuvka nachádzala v blízkosti miesta umiestnenia prístroja.
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.

6. Obsluha

1	Sieťový zdroj zapojte do sieťovej zástrčky.
2	**Zapnutie lampy** ▶ Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia.

3 **Aplikácia svetla**

Sadnite si k lampe tak blízko, ako je to možné, od 15 cm do 35 cm. Počas používania sa môžete venovať svojim zvyčajným potrebám. Môžete čítať, písať, telefonovať atď.

- Pozerajte sa znova a znova krátko priamo do svetla, pretože príjem, resp. účinok prebieha cez oči/sietnicu.
- Plnospektrálnu žiarovku môžete používať tak často, ako chcete. Ošetrovanie je však najúčinnejšie, ak uskutočňujete svetelnú terapiu podľa uvedených časových údajov najmenej 7 dní za sebou.
- Najefektívnejšia doba ošetrenia je medzi 6:00 a 20:00 a odporúča sa realizovať 2 hodiny denne.
- Nepozerajte sa však priamo do svetla počas celej doby používania, pretože by to mohlo eventuálne viesť k podráždeniu sietnice.
- Začnite s kratším ožiarením, ktoré budete predlžovať v priebehu jedného týždňa.

Upozornenie:

Po prvých aplikáciách sa môžu vyskytnúť bolesti očí a hlavy, ktoré v nasledujúcich sedeniach prestanú, pretože si nervový systém zvykne na nové podnety.

4 **Na čo by ste mali dbať**

Pri používaní je odporúčaný odstup medzi tvárou a lampou 15 – 35 cm.
Dĺžka používania závisí od vzdialenosti:

Lux	Odstup	Doba používania
10 000	cca 15 cm	0,5 hodiny
5 000	cca 25 cm	1 hodina
2 500	cca 35 cm	2 hodiny

V zásade platí:
Čím bližšie je svetelný zdroj, tým kratšia je doba použitia.

5 **Požívanie svetla počas dlhšieho obdobia**

Aplikáciu opakujte v sezóne slabého osvetlenia najmenej 7 po sebe nasledujúcich dní, príp. aj dlhšie, v závislosti od individuálnej potreby. Ošetrovanie by ste mali uskutočňovať prednostne v ranných hodinách.

6 **Vypnutie lampy**

▶ Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia. LED diódy sa vypnú. Vytiahnite sieťový zdroj zo zásuvky.

POZOR!

Lampa je po použití teplá. Lampu pred odložením a/alebo zabalením najskôr nechajte dostatočne dlho vychladnúť!

7. Čistenie a starostlivosť o prístroj

Z času na čas je potrebné prístroj vyčistiť.

⚠ **Pozor**

- Dbajte nato, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda!
  Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť.
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!
  Na čistenie použite mierne navlhčenú utierku.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
  Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda.
  Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

8. Skladovanie

Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, uskladnite ho odpojený od elektrickej siete v suchom prostredí a mimo dosahu detí. Dodržujte podmienky skladovania uvedené v kapitole „Technické údaje“.

- Obnovenie normálnej prevádzky pri teplote okolia 20 °C z najnižšej skladovacej teploty okolia - 20 °C trvá približne 30 minút.
- Obnovenie normálnej prevádzky pri teplote okolia 20 °C z najvyššej skladovacej teploty okolia 50 °C trvá približne 30 minút.

9. Likvidácia



V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po ukončení životnosti nesmie likvidovať s domovým odpadom.
Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberní vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.

10. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?

Problém	**Možná príčina**	**Odstránenie**
Prístroj nesvieti	Tlačidlo zapnutia/vypnutia je vypnuté.	Zapnite tlačidlo zapnutia/vypnutia.
	Žiaden prúd	Zapojte sieťový zdroj správne.
	Žiaden prúd	Sieťový zdroj je pokazený. Kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho predajcu.
	Životnosť LED diód bola prekročená. LED diódy sú pokazené.	Pri opravách sa, prosím, obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

11. Technické údaje

Číslo modelu	TL 50
Rozmery (Š × V × D)	271 × 246 × 145 mm
Hmotnosť	650 g (cca 763 g so sieťovým zdrojom)
Svietidlo	LED
Vlnová délka bílého světla	410 - 800 nm
Maximální světelný výkon	16,01 mW/m^2
Výkon	36 W
Intenzita osvetlenia	10 000 luxov (odstup: cca 15 cm)
Žiarenie	Výkony žiarenia mimo viditeľného rozsahu (infračervené a UV žiarenie) sú také nízke, že sú pre oči a pokožku neškodné.
Prevádzkové podmienky	+5 °C až +35 °C, 15 – 90 % relatívna vlhkosť vzduchu a oblasť napätia tlaku 86 – 106 kpa
Skladovacie podmienky	-20 °C až +50 °C, 15 – 90 % relatívna vlhkosť vzduchu a oblasť napätia tlaku 86 – 106 kpa
Klasifikácia produktu	Externé napájanie, trieda ochrany II, IP21
Farebná teplota LED diód	5 300 Kelvinov (+/- 300 K)
Príslušenstvo	Sieťový zdroj, návod na obsluhu

Technické zmeny vyhradené.

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.

Tento prístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC a 2007/47/EC a zákonu o zdravotníckych výrobkoch.

Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

Prístroj zodpovedá smernici EÚ 93/42/EEC, pre medicínske výrobky 93/42/EEC (nastavenie terapie), zákonu o medicínskych výrobkoch a európskej norme EN 60601-1-2 (zhoda s CISPR-11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na použitie, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iného príslušenstva ako toho, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

12. Sieťový adaptér

Číslo modelu	MP45 – 240150 – AG
Vstup	100 – 240 V ~ 50/60 Hz
Výstup	24 VDC, 1,5 A, iba v spojení s TL 50
Ochrana	Prístroj je chránený dvojitou ochrannou izoláciou.
	Polarita prípojky jednosmerného napätia
Klasifikácia	IP22, trieda ochrany II
Očakávaná životnosť	3 roky

13. Záruka

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Chyba a zmeny vyhradené

	Dongguan Q & S Electronic Manufacturing Company Limited No.2, North 3rd Street, Xiangmang West Road, Qingxi Town, Dongguan City, Guangdong Province, China
Distributed by	Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de
EC REP	MedNet GmbH, Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany

CE 0598

608.15_TL50_2022-08-16_02_IM2_BEU_CS_SK_IM2_BEU_CS_SK